

# Gerialine®

DESCANSO ASISTENCIAL

## Manual de Uso

### CAMAS ARTICULADAS ELÉCTRICAS

Por favor lea y cumpla las instrucciones de este manual antes de cada uso. En caso de que el producto cambie de dueño suministre este manual al nuevo propietario.



LICENCIA DE FABRICACIÓN DE PRODUCTO SANITARIO nº6054-PS  
Gerialine Solutions S.L. Ctra. de Castellón km 6,300 / Pol. Ind. La Cartuja-Tecnum nave 22  
50720 La cartuja Baja – Zaragoza - Spain

[www.gerialine.com](http://www.gerialine.com)














## 1. INFORMACIÓN GENERAL

Antes de poner la cama en servicio la primera vez:  
 ¡Lea atentamente este Manual de principio a fin!  
 Por favor, preste atención a las indicaciones de seguridad  
 Limpie y desinfecte el producto antes del primer uso



Las camas asistenciales de Gerialine llevan el marcado CE y cumplen todos los requisitos de seguridad y de funcionalidad. Estas camas fueron probadas según los estándares internacionales que contienen los requisitos de seguridad que les afectan. Sin embargo, estos requisitos de seguridad pueden ser cumplidos solamente si el usuario se asegura del estado apropiado de la cama (incluyendo accesorios) antes de su uso.

### 1.1 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

	Lea la información con este símbolo cuidadosamente y siga las instrucciones. Esta información es de Seguridad.
	Este símbolo indica peligro eléctrico. ¡Puede suponer peligro de muerte!
	Este símbolo indica peligros generales para la salud.
	Marcaje de conformidad con la Directiva de Equipos Sanitarios (93/42 EEC).
	IPX4 Grado de protección del equipo al agua.
	Símbolo de protección con doble aislamiento eléctrico. Clase II
	Símbolo de aparato tipo B según la norma DIN EN 60601-1
	Esta cama sanitaria solo puede ser usada en interiores.
	Este producto puede estar sujeto a recogida selectiva de residuos. No depositarlo con la basura doméstica.
	Símbolo de Corriente Continua
	Símbolo de Corriente Alterna
	Máximo Peso permitido
	Peso máximo del paciente

### 1.2 DEFINICIÓN DE LAS PERSONAS IMPLICADAS

#### Operador

Persona o entidad que usa la cama asistencial o que da las instrucciones a quienes la usarán.

#### Usuario

Son las personas que como resultado de su formación profesional, experiencia o por informes se autoriza a manejar la cama, a realizar su trabajo en ella o a dar instrucciones de la manipulación de la misma. Además el usuario puede reconocer y evitar peligros potenciales y determinar la condición clínica del paciente.

#### Paciente / ocupante

Personas que necesitan cuidados, discapacitados o susceptibles de precisar esta cama.

### Personal Cualificado

Empleados del operador y que como resultado de su formación profesional tienen derecho a entregar, montar, desmontar y transportar la cama asistencial. Además, dan instrucciones para la limpieza y las desinfecciones regulares de la cama.


## 2. PROPÓSITO

---

### 2.1 USO ADECUADO

Esta cama asistencial está pensada para pacientes de más de 12 años, en residencias o asistencia domiciliaria y siempre bajo las condiciones descritas en este manual.

Debe usarse para el cuidado de personas ancianas, discapacitadas o enfermas y para facilitar las condiciones de trabajo del cuidador. Cualquier otro uso será entendido como que no cumple con las regulaciones y se excluye cualquier responsabilidad.

 **Atención:** Esta cama no es para uso hospitalario. Esta cama no es compatible con usos electromédicos.

### 2.2 USO NO ADECUADO

Todo uso inadecuado puede ser peligroso. Por ejemplo:

- Carga superior a la aconsejada o mal repartida.
- Uso por operarios que no han leído este manual.
- Uso de la cama por los niños menores de 12 años.
- El intentar mover la cama cuando está en una posición frenada.
- Uso de la cama en una superficie no-horizontal (pendiente máxima 5°).

## 3. INDICACIONES GENERALES PARA USUARIOS

---


La cama asistencial debe ser utilizada solamente para el propósito previsto. Cuando se monte u opere la cama deben observarse todas las reglamentaciones de prevención y seguridad que le apliquen.


Si la cama presenta algún fallo no deberá usarse, dado que puede entrañar riesgo grave para el usuario, el cuidador o terceras personas. La cama deberá ser manejada solo por personas entrenadas o que tengan suficiente experiencia.


## 4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD












---

### 4.1 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

 Debe prestarse atención específica a cualquier peligro potencial que pueda ocurrir a pesar de la operación correcta. Antes de poner la cama en servicio por primera vez, se debe leer el manual de instrucciones concienzuda y detalladamente.

 **Riesgo de atrapamiento!** Aunque nuestros productos han sido diseñados para disminuir cualquier tipo de peligro, existen en las partes móviles de las camas, sistemas de elevación y barandillas puntos donde hay riesgo de atrapamiento. Al manejar las funciones de movimiento, no debe haber ningún objeto o partes del cuerpo en el plano del movimiento.

 Los ajustes en la cama se deben realizar solamente por las personas convenientemente instruidas o en presencia de una persona instruida.

-  Cuando se utilizan barandillas anticaidas (opcional), se deben observar las instrucciones siguientes:
- *Solamente se permite utilizar las barandillas al personal convenientemente instruido.*
  - *Las barandillas deben ser ajustadas para estar completamente levantadas y bloqueadas o completamente abajo.*
  - *Están diseñadas exclusivamente para prevenir que el ocupante caiga de la cama, bajo ninguna circunstancia se debe subir a ellas o usarlas como medio de apoyo.*
  - *Al usar las funciones de ajuste, los miembros del paciente no deben resaltar más allá de la base del colchón o tocar a las barandillas.*
  - *Las barandillas proporcionan solamente la protección adecuada si la cama está en la posición horizontal.*
  - *La altura respecto de la superficie del colchón debe ser por lo menos 22 cm. Están diseñadas para utilizar colchones de máximo 15 cm de grosor.*
-  Desenchufe el cable antes de mover la cama y procure evitar que el enchufe golpee o arrastre por el suelo.
-  El cable debe estar libre y no engancharse en sitio alguno, pues se estira cuando se ajusta la altura de cama. Si no, el cable puede ser arrancado o ser dañado. Además, el enchufe podría salirse de su zócalo y ser expuestas partes eléctricas.
-  Si el cable o el enchufe resultan dañados, el cable completo y el enchufe deben ser sustituidos. Este trabajo se debe realizar solamente por el fabricante o profesionales autorizados.
-  Al conectar el enchufe no utilice bases múltiples puesto que los líquidos pueden penetrar en estos (riesgo de incendios y descarga eléctrica).
-  Antes de la limpieza el limitador general debe ser desconectado. El mando y los motores no deben ser desconectados para evitar la entrada de líquidos en la unidad de control.
-  Si la cama no se está trasladando, las ruedas deben siempre estar frenadas. Si no se frenan, la cama puede desplazarse cuando el paciente sale o entra en la cama y provocar accidentes.
-  Para mover la cama asistencial, todo los frenos deben ser desbloqueados y el lecho ajustado a la posición horizontal más baja.
-  **Si lleva carro elevador el lecho debe estar en su posición mas baja (apoyada en el carro) cuando el cuidador no está realizando su trabajo. En posiciones elevadas presenta oscilaciones.**
-  El ciclo de funcionamiento máximo y la cantidad de accionamientos no deben ser excedidos, de otra manera la seguridad no puede ser garantizada (lea por favor los datos técnicos).
-  La cama no debe ser utilizada en ambientes con riesgo de explosión. La cama debe dejarse apartada solo si no hay ningún paciente en ella.

## 4.2 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

Con la ayuda de este manual, dé instrucciones a cada usuario sobre la operativa segura de esta cama antes de que se ponga en servicio por primera vez.

Aconseje al usuario de cualquier peligro si no se utiliza correctamente. Solamente las personas a las que se han dado instrucciones correctas pueden accionar esta cama asistencial.

Según la normativa de productos sanitarios, las camas asistenciales son productos sanitarios de clase I. Observe por favor sus obligaciones como operador de acuerdo con los criterios de dicha normativa, para asegurar la operativa

segura de este producto sin riesgo para los pacientes, usuarios o terceros. Si la cama se utiliza un largo tiempo, compruebe periódicamente su funcionamiento y si hay cualquier daño visible debe ser reparado y documentado por lo menos una vez al año.


### 4.3 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

Asegúrese de que el operador le dé instrucciones sobre el manejo de esta cama. Los ajustes de la cama se deben realizar solamente por las personas convenientemente instruidas o en presencia de una persona instruida.

Cerciórese de **que el lecho esté en su posición más baja antes de dejar el paciente desatendido**. Esto reducirá al mínimo el riesgo de lesión al salir o entrar en la cama.


Si hay una avería o un daño, desenchufe el cable general. Marque claramente la cama como "fuera de servicio" y déjela inmediatamente fuera de servicio. Después informe al responsable sin demora.


### 4.4 LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN


 Antes de la limpieza o desinfección se debe desenchufar el cable y protegerlo. Las conexiones del mando y los motores en la caja de control deben permanecer en sus zócalos. Es necesario evitar que el agua entre en la unidad de control. No sumerja los componentes eléctricos en agua.

 Los componentes eléctricos no se deben limpiar con alta presión! Solamente la desinfección a mano se permite.


 Use siempre guantes impermeables al limpiar y desinfectar para evitar la irritación de piel.

 Limpie la cama a mano con un paño húmedo. Utilice los productos de limpieza para los muebles de madera y sintéticos. Los limpiadores del hogar sin amoníaco o detergentes para vajillas también se permiten, pero éstos deben haber sido probados dermatológicamente. No se permiten los disolventes y los limpiadores agresivos.


 Para desinfectar: Utilice los agentes adecuados y permitidos por las autoridades sanitarias. Lea cómo deben ser utilizados correctamente.


 Atención: En caso de desinfección con productos que contengan alcohol existe peligro de explosión y fuego.


### 4.5 USO Y MANTENIMIENTO

 Se incluye una pila de 9v para emergencias. La batería está en el conjunto-motor del lecho o en la caja de control, permite varios usos en caso de corte de suministro eléctrico. En concreto está pensada para el descenso de la cama a su posición horizontal y baja en caso de emergencia. La batería es alcalina, se descarga con el tiempo. Sustitúyala cada 2 años. Debe asegurarse que es un tipo de batería alcalina de manganeso 6LR61. Las baterías vacías se deben depositar en un contenedor específico para su reciclado.


 Los motores no deben ser utilizados de forma continuada durante mas de 2 minutos, siendo necesario un periodo de descanso.

 El trabajo de mantenimiento se debe realizar solamente por personas que por lo menos han leído las normas de seguridad y se cualifican como operadores. Almacenar el producto en zonas cubiertas, protegidas y sin humedad.

 Un chequeo y/o una inspección técnica de seguridad se debe realizar por lo menos una vez al año y después de un largo tiempo funcionando. Cualesquiera defectos, daños o muestra de desgaste se deben eliminar sin demora.

 No articular la cama estando sentados sobre los planos, la cama esta diseñada para un peso repartido uniformemente y cargas puntuales excesivas podrían dañar la mecánica o los motores.

 Revisar periódicamente los ajustes de la tornillería, pueden aparecer ruidos provocados por el uso. Aflojar o apretar según se requiera.

 Solamente pueden utilizarse los recambios originales de Gerialine, de no ser así todas las garantías serán anuladas. La mala utilización o un uso indebido del producto exime de responsabilidad al fabricante.

## 4.6 ACCESORIOS

Trapeo incorporador (opcional), para una carga máxima de 75 kilogramos. El incorporador debe utilizarse solamente dentro del área de la cama, si no la cama puede inclinarse y producirse una lesión seria.

## 4.7 COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Los motores eléctricos cumplen con los requisitos de protección especificados en la directiva Europea referentes a la compatibilidad electromagnética (86/336/EEC), pero es posible que los dispositivos eléctricos interfieran con ellos.

## 4.8 ALMACENAJE

Si la cama se almacena por un período largo la batería de 9V se debe quitar como precaución. De otra forma se descargaría rápidamente.

## 4.9 VIDA ÚTIL



La vida útil de nuestras camas asistenciales en un uso doméstico se asume en aproximadamente 5 años. La duración depende, naturalmente, del uso. El transporte, los desmontajes y el ajuste frecuente reducen la vida de servicio, al igual que el tratamiento incorrecto, el mantenimiento irregular y exceder de la cantidad de trabajo segura o del ciclo admisible de carga de los motores eléctricos.

La cama no se debe desechar como basura normal después del final de su vida de servicio. Para asegurarse de que se desecha de una manera respetuosa con el ambiente deposítela en un centro autorizado para su reciclado.

## 5. EMBALAJE Y TRANSPORTE

---

Todos los componentes están perfectamente embalados con cartón y plástico; por su peso y volumen deben ser manejados por 2 personas y con carretilla para el transporte.

## 6. INSTALACIÓN

---

Varía en función del modelo. Ver el Manual correspondiente.

## 7. USO

---

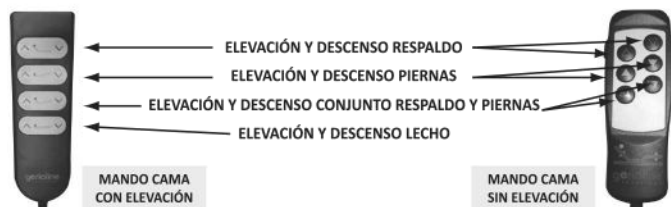
Todos los componentes están perfectamente embalados con cartón y plástico; por su peso y volumen deben ser manejados por 2 personas y con carretilla para el transporte.

### 7.1 MANEJO DEL MANDO

Las camas se manejan con el mando electrónico por cable, que gobierna todas las funciones. Pulse los botones con suavidad. Para evitar daños cuelgue el mando por su uña en la barandilla cuando no se esté utilizando.



*No pulsar varios botones al mismo tiempo, el sistema puede sobrecargarse y resultar dañado. No utilizar, de forma continuada, mas de 2 minutos. Dejar reposar tras su uso.*



Las fotografías son meramente ilustrativas. El diseño de los mandos puede ser diferente a los representados.

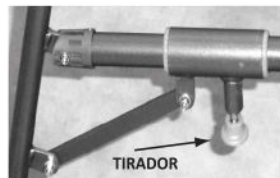
## 7.2 MANEJO DE LAS BARANDILLAS

Maneje siempre la barandilla del tubo superior para evitar atrapamientos.

SUBIR: Levante la barandilla hasta que el mecanismo de bloqueo actúe.

BAJAR: Tire del pomo y mueva hacia abajo la barandilla con suavidad.


Si la barandilla está en su posición elevada asegúrese de que el bloqueo está activado.



Las barandillas solo protegen de caídas, no debe subirse en ellas.

## 7.3 MANEJO DE LAS RUEDAS

Las ruedas deben estar frenadas para evitar que la cama pueda desplazarse al subir o bajar el usuario y provocar accidentes.

 El freno solo debe quitarse para el traslado de la cama. No mover la cama con el freno accionado.



PISAR PARA FRENAR



PISAR PARA LIBERAR EL FRENO



**Freno centralizado de 3 posiciones:**

- Freno total
- Freno direccional (a una rueda)
- Libre

## 8. CAUSA DE FALLOS / SOLUCIÓN DE FALLOS

No todos los fallos son debidos a una avería de la cama. Antes de que usted entre en contacto con el distribuidor autorizado por Gerialine por favor compruebe la siguiente tabla:

FALLO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
No funciona	Cable no conectado Mando no conectado Motor no conectado elevador	Conecte a la corriente Conecte el mando al motor del lecho Conecte el motor de elevación al motor
No funciona tras un fallo de corriente	La pila está agotada	Sustituya la pila
La cama funciona con mucha lentitud	La cama funciona sólo con la pila, cable general desenchufado	Conecte a la corriente y sustituya la batería
Ruidos	Autoajuste de tornillería en partes articuladas	Aflojar o apretar según proceda

## 9. GARANTÍA

Dentro de nuestras condiciones de venta damos un periodo de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación. No se incluye mal uso o falta de mantenimiento. Consultar condiciones.

**Declaración de Conformidad**  
**Anexo VII**  
**EU Directive 93/42/EEC**

**Gerialine Solutions S.L.**

**Ctra. de Castellón km 6,300 / Pol. Ind. La Cartuja-Tecnum nave 22**  
**50720 La cartuja Baja – Zaragoza - Spain**

Declara que nuestro producto denominado:

**GERIA/ VITA /GERIALIFT/ VITALIFT / FULL GS**  
**CARE LIFT / CARE TREND**

Cumple en su diseño con los requisitos fundamentales recogidos en el Anexo I de la Directiva Europea 93/42/EEC.

Son de aplicación las normas siguientes:

**DIN EN 60601-1** Aparatos electromédicos. Definiciones generales de seguridad

**DIN EN 60601-1-2** Compatibilidad electromagnética (89/336 EEC)

**DIN EN 60601-2-52** Camas sanitarias eléctricas.

De acuerdo con el Anexo IX sobre clasificación de productos sanitarios, estos artículos son de Clase I

De esta forma se garantizan los requerimientos de aplicación para el mercado CE.

En caso de modificación del producto sin la autorización del fabricante, esta Declaración de Conformidad perderá su validez.

1-03-2024

.....  
Gonzalo García  
Gerente

LICENCIA DE FABRICACIÓN DE PRODUCTO SANITARIO nº6054-PS